

Pielęgniarstwo 22 Soins pré et postopératoires



- Préparer les patients aux opérations, y compris les consignes de jeûne, l'hygiène et le transport
- Soutenir les patient-e-s émotionnellement et physiquement avant, pendant et après l'intervention chirurgicale
- Expliquez la différence entre la sédation, l'anesthésie et la sédation palliative
- liste de vérification préopératoire, anesthésie, sédation palliative, champ stérile, soins postopératoires terminologie

Le bilan préopératoire <i>(Ocena przedoperacyjna)</i>	La sédation palliative <i>(Sedacja paliatywna)</i>
La checklist préopératoire <i>(Lista kontrolna przedoperacyjna)</i>	La plaie opératoire <i>(Rana pooperacyjna)</i>
Le jeûne préopératoire <i>(Post przedoperacyjny)</i>	La douleur post-opératoire <i>(Ból pooperacyjny)</i>
La préparation cutanée <i>(Przygotowanie skóry)</i>	La surveillance postopératoire <i>(Monitorowanie pooperacyjne)</i>
La prévention des infections <i>(Zapobieganie zakażeniom)</i>	Le transfert en ambulance <i>(Transport karetką)</i>
Le champ stérile <i>(Pole jałowe)</i>	L'accompagnement familial <i>(Wsparcie rodziny)</i>
L'anesthésie générale <i>(Znieczulenie ogólne)</i>	Informer le patient <i>(Poinformować pacjenta)</i>
L'anesthésie locorégionale <i>(Znieczulenie miejscowe/regionarne)</i>	Assurer le suivi <i>(Zapewnić dalszą opiekę)</i>
La sédation consciente <i>(Sedacja świadoma)</i>	Le protocole de sortie <i>(Protokół wypisu)</i>

1. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| a. Le jeûne préopératoire | 1. Ne pas manger ni boire pendant plusieurs heures avant l'opération. |
| b. La checklist préopératoire | 2. Liste à vérifier pour s'assurer que tout est prêt avant l'intervention. |
| c. Le champ stérile | 3. Zone stérile autour de la plaie que le personnel ne doit pas toucher. |



a-1 b-2 c-3

2. Informacja – przyjęcie na chirurgię ambulatoryjną (QR: Audio)

Wypełnij luki: bilan préopératoire, anesthésie générale, accompagnement familial, surveillance postopératoire, sédation consciente, checklist préopératoire, jeûne préopératoire, sédation palliative, préparation cutanée



Service de chirurgie ambulatoire – Note d'information Pour votre sécurité, le (1) _____ doit être complet avant l'intervention. Merci d'apporter votre pièce d'identité, vos ordonnances et la liste de vos traitements. Respectez le (2) _____ indiqué par l'anesthésiste. Le matin de l'intervention, prenez une douche et réalisez la (3) _____ demandée. Les bijoux et le vernis à ongles sont à retirer. À l'arrivée, l'équipe suit une (4) _____ et vérifie l'absence d'allergie connue.

Pendant l'intervention, une (5) _____ peut être proposée pour réduire l'anxiété, ou une (6) _____ selon le geste. La (7) _____ n'est pas utilisée en chirurgie : elle concerne la fin de vie, pour soulager une souffrance réfractaire. Après l'opération, la (8) _____ et la prise en charge de la douleur sont systématiques. Avant le retour à domicile, l'infirmier explique le protocole de sortie et les signes qui doivent amener à recontacter le service. Prévoyez un (9) _____ : vous ne pouvez pas conduire. En cas de difficulté, un transfert en ambulance peut être organisé.

Oddział chirurgii ambulatoryjnej – Informacja (do przeczytania przed przyjęciem)

Dla Państwa bezpieczeństwa badania przedoperacyjne muszą być kompletne przed zabiegiem. Prosimy o zabranie dokumentu tożsamości, recept oraz listy przyjmowanych leków. Proszę przestrzegać postu przedoperacyjnego wskazanego przez anestezjologa (nie jeść ani nie pić, chyba że podano inne zalecenia). W dniu zabiegu prosimy wziąć prysznic i wykonać wymaganą pielęgnację skóry (mydło antyseptyczne, bez kremu i makijażu). Należy zdjąć biżuterię i usunąć lakier z paznokci. Po przybyciu zespół przeprowadzi listę kontrolną przedoperacyjną i sprawdzi brak znanych alergii.

Podczas zabiegu może być proponowana sedacja świadomościowa w celu zmniejszenia lęku albo znieczulenie ogólne, w zależności od rodzaju procedury. Sedacja paliatywna nie jest stosowana w chirurgii: dotyczy opieki paliatywnej pod koniec życia, aby złagodzić uporczywy ból. Po operacji monitorowanie pooperacyjne i leczenie bólu są rutynowe. Przed powrotem do domu pielęgniarka/pielęgniarz wyjaśni protokół wypisu oraz objawy, które powinny skłonić do ponownego kontaktu z oddziałem. Zapewnij towarzystwo osoby towarzyszącej z rodziny: nie wolno prowadzić pojazdu. W razie trudności można zorganizować transport karetką.

(1) bilan préopératoire, (2) jeûne préopératoire, (3) préparation cutanée, (4) checklist préopératoire, (5) sédation consciente, (6) anesthésie générale, (7) sédation palliative, (8) surveillance postopératoire, (9) accompagnement familial

1. Quels documents et quelles préparations sont demandés au patient avant l'admission, et pourquoi sont-ils importants ?

2. Expliquez, avec vos propres mots, la différence entre sédation consciente, anesthésie générale et sédation palliative, et l'objectif principal de chacune.

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

1. La personne appelle pour vérifier que tout est prêt avant l'intervention et rappeler les consignes de la veille.
2. D'après le message, le patient sera complètement endormi pendant l'intervention grâce à une anesthésie générale.
3. Après l'opération, l'équipe surveillera surtout la douleur et la plaie pour réduire le risque d'infection.

Prawda Fałsz

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



1-V 2-X 3-V

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Avant l'opération, vous _____ respecter le jeûne préopératoire à partir de minuit. *(Przed operacją musi Pan/Pani przestrzegać głodówki przedoperacyjnej od północy.)*
a. devaient b. devez c. deviez d. devez
2. Nous _____ vérifier la checklist préopératoire et répondre à vos questions. *(Sprawdzimy listę kontrolną przedoperacyjną i odpowiemy na Pana/Pani pytania.)*
a. allons b. irons c. allez d. allait
3. Pendant l'intervention, l'anesthésiste _____ votre respiration et votre tension. *(Podczas zabiegu anestezjolog monitoruje Pana/Pani oddychanie i ciśnienie.)*
a. surveillait b. surveille c. surveiller d. surveillent

1. devez 2. allons 3. surveille

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)

Appel préopératoire la veille

**Infirmière
(service de
chirurgie):**

Bonjour Monsieur Martin, je suis Claire, infirmière au service de chirurgie de l'hôpital Saint-Joseph ; je vous appelle pour faire le point sur le bilan et la checklist préopératoire.

(Dzień dobry, Panie Martin, nazywam się Claire, jestem pielęgniarką w oddziale chirurgii szpitala Saint-Joseph; dzwonię, aby omówić wyniki badań i listę kontrolną przedoperacyjną.)



- M. Martin (patient):** *Bonjour... je suis un peu stressé, mais je vous écoute.*
(Dzień dobry... jestem trochę zdenerwowany, ale słucham.)
- Infirmière (service de chirurgie):** *C'est normal. Pour le jeûne : à partir de minuit, pas de solide. Vous pouvez boire de l'eau jusqu'à six heures avant l'arrivée, mais pas de café ni de jus sucré.*
(To normalne. Jeśli chodzi o post: od północy prosimy o powstrzymanie się od stałych pokarmów. Można pić wodę do sześciu godzin przed przyjazdem, ale nie kawy ani słodzonych soków.)
- M. Martin (patient):** *D'accord. Et pour la douche, c'est ce soir et demain matin ?*
(Dobrze. A co z prysznicem — ma być dziś wieczorem i jutro rano?)
- Infirmière (service de chirurgie):** *Exactement : douche avec savon, pas de crème, pas de parfum, et pas de vernis. Si l'équipe a demandé un rasage local, ne le faites pas au rasoir — ça augmente le risque d'infection.*
(Dokładnie: prysznic z mydłem, bez kremów, bez perfum i bez lakieru do paznokci. Jeśli zespół poprosił o miejscowe ogolenie, proszę tego nie robić maszynką — to zwiększa ryzyko zakażenia.)
- M. Martin (patient):** *Très bien. Après l'opération, je pourrai conduire ?*
(W porządku. Po operacji będę mógł prowadzić samochód?)
- Infirmière (service de chirurgie):** *Non : après une anesthésie générale ou même une sédation consciente, il faut un accompagnement familial. Sinon, en fonction de votre état, nous accompagnerons un transfert en ambulance.*
(Nie: po znieczuleniu ogólnym lub nawet po sedacji świadomej potrzebne jest odprowadzenie przez bliską osobę. W przeciwnym razie, w zależności od Pana stanu, zorganizujemy transport karetką.)
- M. Martin (patient):** *Ma sœur viendra me chercher. Vous me donnerez les informations sur le protocole de sortie et le suivi postopératoire ?*
(Siostra mnie odbierze. Czy otrzymam informacje o procedurze wypisu i dalszym postępowaniu po operacji?)

1. Quels points de la checklist préopératoire l'infirmière vérifie-t-elle avec M. Martin ?

6. Mówienie (QR: AI+)

En général, avant l'intervention, il faut... / Après l'opération, on surveille surtout... / Si le patient est anxieux, je lui explique que...



1. Avant une opération, quelles informations simples donnez-vous au patient pour qu'il se prépare correctement (par exemple jeûne, préparation cutanée, transport) ?
-
2. Après l'opération, que surveillez-vous en priorité et que dites-vous au patient pour le rassurer s'il a mal ou s'il est inquiet ?
-

7. Pisanie: (QR: AI+)


